

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови

Освітня програма: Другий (магістерський) рівень

спеціальність: 035Філологія

спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

Галузь знань: 03 – Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація			
Назва дисципліни	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови		
Викладач (-і)	Смушак Тетяна Володимирівна Луцик Наталія Миколаївна		
Контактний телефон викладачів	099-230-22-46 068-136-74-14		
E-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua nataliia.lutsyk@pnu.edu.ua		
Формат дисципліни	очна форма навчання		
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС		
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/		
Консультації	Середа., о 15:00, ауд.804		
2. Анотація до курсу			
<p>Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови призначений для студентів факультету іноземних мов, які вивчають французьку мову як другу іноземну. Програму курсу розроблено для студентів 2-го (магістерського) рівня спеціальності 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно). Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та семінарські заняття. Лекції та семінарські заняття покликані систематизувати попередньо вивчений нормативний матеріал з фонетики та граматики, опанування загальної теорії з лексикології, історії та стилістики другої іноземної мови. Курс вивчається у 1-му семестрі і завершується екзаменом. Курс викладається французькою мовою.</p>			
3. Мета та цілі курсу			
<p>Метою «Загальнотеоретичного курсу другої іноземної мови» є розкриття основних особливостей другої іноземної мови у зіставленні з першою іноземною мовою. Курс подає науково обґрунтований погляд на мову як на довершену систему; допомагає студентам засвоїти основні поняття теоретичних дисциплін курсу; передбачає поглиблення загальної філологічної підготовки майбутніх філологів та сприяє розумінню структури та системи іноземної мови; знайомить з основними лінгвістичними напрямками та школами.</p>			
4. Результати навчання (компетентності)			
<p>Процес вивчення дисципліни спрямований на формування у студента здатності використовувати поглиблені теоретичні та фундаментальні знання для ефективного заходів та проблем під час професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає вміння правильно вживати термінологію у професійному спілкуванні (<i>інтегральна компетентність</i>); здатності до абстрактного мислення, аналізу, синтезу; готовності до саморозвитку, самореалізації, використання власного творчого потенціалу; можливості застосовувати знання в практичних ситуаціях (<i>базова компетентність</i>). <i>Професійна компетентність</i> розкривається у вмінні студента акцентувати, аналізувати та порівнювати одиниці різних рівнів системи рідної та іноземних мов, володінні навиками сприйняття, розуміння, а також багатоаспектного (фонетичного, граматичного, семантичного, стилістичного) аналізу іномовного матеріалу в усній та письмовій формі.</p>			
5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття			Загальна кількість годин
лекції			20 год.
семінарські заняття / практичні / лабораторні			10 год.
самостійна робота			60 год.
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
I-й	035.041 – Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)	I-й	нормативний

Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. Місце французької мови в загальній класифікації мов. Періодизація історії французької мови. Становлення національної мови. Основні тенденції розвитку французької мови.	Лекція 1 самостійна робота	1. Болдина Л. А. История французского языка : Краткий курс лекций. Ростов н/Д : Феникс, 2006. 160 с. 2. Вадюшина Д.С., Матько И.Д. L'histoire de la langue française. История французского языка : Учеб.пособие. Гродно :ГрГУ, 2002. 96 с. 3. Данилова В. П. История французского языка : Курс лекций. Волгоград : Издательство Волгоградского государственного университета, 2001. 52 с.	2 год. Підготувати доповідь: Політика французького уряду у сфері національної мови. 2 год.	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)
Тема 2. Фонетична будова та норми вимови сучасної французької мови. Загальна характеристика голосних та приголосних. Транскрипція.	Лекція 2 самостійна робота	1. Бурчинський В.Н. Теоретическая фонетика французского языка: учебное пособие. М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. 181с. 2. Федоров В.А. Теоретическая фонетика французского языка. Учебно-методическое пособие для вузов. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2008. 62с. 3. Шигаревская Н.А. Теоретическая фонетика французского языка: Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник. 3-еизд., испр. М.: Высш. школа, 1982. 271с.	2 год. 4 год.	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)
Тема 3. Особливості граматичної будови французької мови. Лексико-граматичні підкатегорії французьких дієслів. Морфологічне значення французького дієслова	Лекція 3 самостійна робота	<u><i>Література до Тем 3-7</i></u> 1. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка : учебник для студентов высших учебных заведений. М. : Добросвет, 2004. 862 с. 2. Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика	2 год. Підготувати доповідь: Особові придієслівні ненаголошені займенники. 6 год.	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)

		<p>французского языка (на франц. языке). Учебник по курсу теоретической грамматики французского языка. Л. : Просвещение, 1973. 357 с.</p> <p>3. Тарасова А.Н., Рошупкина Е.А., Кудрявцева Н.Б. Практикум по теоретической грамматике французского языка . М. : Высшая школа, 2003. 204 с.</p> <p>4. Рорувч М.М. Cours théorique de grammaire française. Morphologie. Чернівці: Букрек, 2010. 288 с.</p>			
<p>Тема 4.. Система часів. Основні минулі часи. Основні майбутні часи. Умовний спосіб дієслова. Пасивна форма дієслова.</p>	<p>Лекція 4</p> <p>Практичне заняття 1</p> <p>самостійна робота</p>	Див. вище	<p>2 год.</p> <p>2 год.</p> <p>4 год.</p>	<p>5</p> <p>5</p> <p>5</p>	<p>Перше практичне заняття, 4 тиждень семестру</p> <p>Підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p>Тема 5. Артикль. Категорія роду і числа французьких іменників. Синтаксичні функції іменника. Категорія означеності французького іменника.</p>	<p>Лекція 5</p> <p>самостійна робота</p>	Див. вище	<p>2 год.</p> <p>Підготувати доповідь: Процеси змін та розвитку значень слів французької мови.</p> <p>4 год.</p>	<p>5</p> <p>5</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p>Тема 6. Лексико-граматична класифікація французьких прикметників. Граматичні категорії прикметників. Ступені значення прикметників.</p>	<p>Практичне заняття 2</p>	Див. вище	<p>2 год.</p>	<p>5</p>	<p>Друге практичне заняття, 7 тиждень семестру</p> <p>Підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p>Тема 7. Визначення прислівника. Значення і граматичні функції прислівника. Ступені порівняння прислівника.</p>	<p>самостійна робота</p>	Див. вище	<p>4 год.</p>	<p>5</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p>Тема 8. Шляхи збагачення</p>	<p>Лекція 6</p>	<p><u>Література до Тем 8-13</u></p> <p>1. Лопатникова Н. Н.</p>	<p>4 год.</p>	<p>5</p>	<p>Підсумковий</p>

лексичного складу французької мови. Словотворення. Словоскладення. Семантико-морфологічні способи словотворення. Конверсія. Аббревіація. Телескопаж. Сіглезон.	самостійна робота	Lexicologie du français moderne. Москва: Высшая школа, 2006. 333 с. 2. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. P. Nathan, 2000. 250 p.	Підготувати презентації: Роль телескопії у сучасній французькій мові. Абревіація у сучасній французькій мові. 12 год.	5	контроль (екзамен)
Тема 9. Тропи.	Практичне заняття 3	Див. вище	2 год.	5	Третє практичне заняття, 9 тиждень семестру
Тема 10. Запозичення як джерело збагачення лексичного складу. Запозичення з германських та романських мов. Етимологічні дублети.	Лекція 7 самостійна робота	Див. вище	2 год. Підготувати презентації: Роль латинізмів у словниковому складі французької мови. Французькі запозичення у вокабулярі англійської мови. 8 год.	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)
Тема 11. Фразеологізми. Класифікація фразеологізмів. Граматичні та лексичні особливості французьких фразеологізмів. Фразеологічна синонімія.	Практичне заняття 4 самостійна робота	Див. вище	2 год. Підготувати презентацію: Аналітичні конструкції і фразеологічні одиниці французької мови. 4 год.	5 5	Четверте практичне заняття, 12 тиждень семестру
Тема 12. Лексичні пласти сучасної французької мови. Територіальна диференціація лексичного складу сучасної французької мови. Неологізми. Архаїзми.	Лекція 8 самостійна робота	Див. вище	2 год. 6 год.	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)
Тема 13. Синонімія сучасної французької мови. Антоніми. Омоніми. Пароніми.	Лекція 9 самостійна робота	Див. вище	2 год. Підготувати доповідь: Ідеографічні синоніми. Стилістичні	5 5	Підсумковий контроль (екзамен)

			синоніми. 2 год.		
Тема 14. Система функціональних стилів. Художній стиль. Публіцистичний стиль. Науковий стиль. Офіційно-діловий стиль.	Практичне заняття 5 самостійна робота	1. Бурчинський В.Н. Теоретическая фонетика французского языка: учебное пособие. М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. 181с.	2 год.	5	П'яте практичне заняття, 15 тижень семестру
		2. Лопатникова Н. Н. Lexicologie du français moderne. Москва: Высшая школа, 2006. 333 с. 3. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. P. Nathan, 2000. 250 p.	Підготувати доповідь: Структурно-семантичні особливості публіцистичного тексту. 4 год.	5	

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	<p>Педагогічний контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.</p> <p>Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів-майбутніх фахівців до навчально-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному і тестовому контролю. А також поточний контроль, тематичний контроль, підсумковий контроль.</p> <p>Система контролю знань студентів здійснюється через:</p> <ul style="list-style-type: none"> • поточний контроль – (1) усне опитування на практичних заняттях, (2) тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з курсу та практичних навичок володіння студентами французьким мовленням; • підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: тестові завдання, які охоплюють весь матеріал курсу.
Вимоги до письмової роботи	<p>Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, які охоплюють весь вивчений матеріал.</p> <p>Тест складається з 40 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Правильний варіант відповіді оцінюється в 1,25 бали. Виправлений з неправильної на правильну – 0,6 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.</p> <p>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи(тесту):</p> <p>10. Qu'est-cequ'un aphérèses?</p> <p>a) est une modification phonétique, parfois utilisée comme figure de style, qui se caractérise par l'abréviation du mot</p>

complet, en gardant uniquement son ou ses premiers phonèmes ou syllabes.

b) abréviation par coupure de la première partie du mot.

c) consiste en juxtaposition des lettres initiales des composants d'un groupement des mots que le genre de l'abréviation dépend du premier mot de ce groupement.

d) l'abréviation par coupure la fin du mot.

.....
1. Le présent exprime:

a) l'action qui coïncide avec le moment de la parole ;

b) l'action précède le moment de la parole ;

c) l'action postérieure au moment de la parole ;

d) l'action simultanée ou postérieure à celle de la principale.

Перелік питань, які виносяться на підсумкову контрольну роботу:

2. Місце французької мови в загальній класифікації мов. Періодизація історії французької мови.
3. Становлення національної мови.
4. Основні тенденції розвитку французької мови.
5. Фонетична будова та норми вимови сучасної французької мови.
6. Загальна характеристика голосних та приголосних. Транскрипція.
7. Особливості граматичної будови французької мови.
8. Лексико-граматичні підкатегорії французьких дієслів. Морфологічне значення французького дієслова.
9. Система часів. Основні минулі часи. Основні майбутні часи. Умовний спосіб дієслова.
10. Пасивна форма дієслова.
11. Артикль.
12. Категорія роду і числа французьких іменників.
13. Синтаксичні функції іменника.
14. Категорія означеності французького іменника.
15. Лексико-граматична класифікація французьких прикметників. Граматичні категорії прикметників.
16. Ступені значення прикметників.
17. Визначення прислівника. Значення і граматичні функції прислівника.
18. Ступені порівняння прислівника
19. Шляхи збагачення лексичного складу французької мови. Словотворення. Словоскладення.
20. Семантико-морфологічні способи словотворення.
21. Тропи.
22. Запозичення як джерело збагачення лексичного складу. Запозичення з германських та романських мов. Етимологічні дублети.
23. Фразеологізми. Класифікація фразеологізмів.
24. Граматичні та лексичні особливості французьких фразеологізмів.

	<p>25. Лексичні пласти сучасної французької мови. 26. Неологізми. Архаїзми. 27. Синонімія сучасної французької мови. Антоніми. 28. Омоніми. 29. Пароніми. 30. Система функціональних стилів.</p>
<p>Практичні заняття</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Усне опитування з теми семінарського заняття; • Тестові завдання формату «множинний вибір», які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з теми семінарського заняття. <p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання. Так, 5 балів студент отримує за вичерпну відповідь з теоретичного питання, яке розглядається, за умови її оформлення відповідно до норм усного французького мовлення.</p> <p>4 бали – за повну відповідь, проте з однією-двома змістовими неточностями, незначною кількістю мовних помилок.</p> <p>3 бали – за неповну відповідь, або таку, що містить ряд змістових неточностей і незначну кількість мовних помилок.</p> <p>2 бали – за часткову, з грубими змістовими недоліками відповідь, або за її невідповідність питанню чи відсутність взагалі; відповідь, що містить значну кількість помилок, які порушують акт комунікації, унеможливають розуміння змісту висловленого.</p> <p>Тестові завдання: 10 завдань формату «множинний вибір», виконання яких передбачає вибір правильного варіанту відповіді на питання теми, що розглядається на семінарському занятті. Правильний варіант відповіді оцінюється в 0,5 бал. виправлений з неправильного на правильний – 0,25 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.</p> <p style="text-align: center;">Зразок завдання тесту до теми:</p> <p>Les temps absolus ce sont:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) le présent, le passé, le futur ; b) l'indicatif et le subjonctif ; c) le passé composé, le futur dans le passé ; d) le présent, le passé.
<p>Самостійна робота</p>	<p>Контрольні заходи самостійної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль.</p> <p>Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування в кінці практичного заняття (5-10 хв).</p> <p>Консультації та поточний контроль проводяться згідно з розкладом додаткових занять.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>Студент допускається до підсумкового контролю за умови отримання не менше 26 балів за аудиторну та самостійну</p>

	роботу.				
	Контроль	Аудиторна робота	Самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Всього
Ваговий коефіцієнт		7	3		
Максимальна кількість балів		35	15	50	100
		„5” – 35 „4” – 29 „3” – 22 „2” – 15	„5” – 15 „4” – 12 „3” – 9 „2” – 6	„5” – 50 „4” – 40 „3” – 30 „2” – 20	

7. Політика курсу

- У випадку пропуску 5 чи більше лекційних/ семінарських занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на лекційних і семінарських заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати по одному виступу/реферату/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне та індивідуальне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему семінарського заняття;
- Студент може перескласти підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки «незадовільно»;
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

Базова

1. Болдина Л. А. История французского языка : Краткий курс лекций. Ростов н/Д : Феникс, 2006. 160 с.
2. Бурчинський В.Н. Теоретическая фонетика французского языка: учебное пособие. М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. 181с.
3. Вадюшина Д.С., Матько И.Д. L'histoire de la langue française. История французского языка : Учеб.пособие. Гродно :ГрГУ, 2002. 96 с.
4. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка : учебник для студентов высших учебных заведений. М. : Добросвет, 2004. 862 с.
5. Данилова В. П. История французского языка : Курс лекций. Волгоград : Издательство Волгоградского государственного университета, 2001. 52 с.
6. Лопатникова Н. Н. Lexicologie du français moderne. Москва: Высшая школа, 2006. 333 с.
7. Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика французского языка (на французском языке). Учебник по курсу теоретической грамматики французского языка. Л. : Просвещение, 1973. 357 с.
8. Тарасова А.Н., Рошупкина Е.А., Кудрявцева Н.Б. Практикум по теоретической грамматике французского языка . М. : Высшая школа, 2003. 204 с.
9. Федоров В.А. Теоретическая фонетика французского языка. Учебно-методическое пособие для вузов. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2008. 62с.

10. Шигаревская Н.А. Теоретическая фонетика французского языка: Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник. 3-е изд., испр. М.: Высш. школа, 1982. 271с.
11. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. P. Nathan, 2000. 250 p.
12. Рорович М.М. Cours théorique de grammaire française. Morphologie. Чернівці: Букрек, 2010. 288 с.

3. Допоміжна

1. Андрієвська Е.М., Дем'яненко М.Я. Сучасна французька вимова. Теорія і практика: Навчальний посібник. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2004. 225 с.
2. Бондарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основы общей фонетики. СПб: Изд-во СПбГУ, 1991. 149 с.
3. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. Морфология. Москва: Высшая школа, 1986.
4. Гордина М.В. Фонетика французского языка. Л.: Изд-во Ленинг. ун-та, 1973. 208 с.
5. Зиндер Л.Р. Общая фонетика. М.: Высшая школа, 1979. 312 с.
6. Катагощина Н.А. О современном французском произношении. М.: Просвещение, 1974. 112 с.
7. Матусевич М.И. Введение в общую фонетику. М.: Учпедгиз, 1959. 135 с.
8. Морошкіна Г. Ф. "La langue et la civilisation française a travers des siècles" : Історія французької мови : навч. посібник. Вінниця : Нова Книга, 2011. 320 с.
9. Рапанович А.Н. Фонетика французского языка. М.: Высшая школа, 1969. 285 с. Реферовская Е.А. Синтаксис современного французского языка: Сложное предложение. - изд. 2-е. М. : ЛКИ, 2007. 240 с.
10. Скредина Л. М., Становая Л. А. История французского языка : учебник. М. : Высшая школа, 2001. 463 с.
11. Щерба Л.В. Фонетика французского языка. М.: Высшая школа, 1963. 309 с.
12. Cusin-Berche F. Les mots et leurs contextes. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle, 2003. 204 p.
13. Mortureux M.-N. La lexicologie entre langue et discours. Paris : Armand Colin, 2004. 191p.
14. Paveau Anne-Marie, Sarfati Georges-Elia. Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique. Paris : Armand Colin, 2008. 254 p.
15. Saussure Ferdinand de. Premier Cours de linguistique générale : d'après les cahiers d'Albert Riedlinger. Great Britain by BPC Wheatons Ltd. Exeter, 1996. 127p.

Викладач _____